

# Isa

## Chapter 58

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

פְּשָׁעִים	לְעִמִּי	וְהֵגֵד	קוֹלְךָ	הֲרֵם	כְּשׁוֹפָר	תִּחְשָׁךְ	אֶל-	בְּגֵרוֹן	קָרָא	1
isyanlarin	halkima	ve-bildir	sesini	yukselift	boru-gibi	esirge	degil-	bogazi-ile-	Cagir	
<a href="#">H6588</a>		<a href="#">H5046</a>			<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H2820</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1627</a>	<a href="#">H7121</a>	
						חַטָּאתָם:	יַעֲקֹב	וְלִבֵּית		
						gunahlarini	Yakob'un	ve-evine-		
							<a href="#">H3290</a>			

&#8249;&#8249;Avaz avaz ba&#287;&#305;r&#305;n, &#231;ekinmeyin, Sesinizi boru sesi gibi y&#252;kseletin; Halk&#305;ma isyanlar&#305;n&#305;; Yakup soyuna g&#252;nahlar&#305;n&#305; bildirin.

צְדָקָה	אֲשֶׁר-	כְּלוֹי	יִחְפְּצוּן	יְרָכִי	וְרַעַת	יְדַרְשׁוּן	יוֹם	יוֹם	וְאוֹתֵי	2
dogruluk	ki-	ulus-gibi	isterler	yollarimin	ve-bilgiyi-	ararlar	gun	gun-	Ve-Beni	
<a href="#">H6666</a>			<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0853</a>		
צְדָקָה	מִשְׁפָּטֵי-	יִשְׁאֲלוּנִי	עֲזֹב	לֹא	אֱלֹהֵיוֹ	וּמִשְׁפָּט	עֲשֵׂה			
adaletin	yargilamalarini-	soralar-bana	terk-etti	degil	Elohim'inin	ve-yargilmayi-	yapti			
<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H7592</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4941</a>				
						יִחְפְּצוּן:	אֱלֹהִים	קִרְבָּת		
						isterler	Elohim'in	yakinligini-		
							<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H7132</a>		

Bana her g&#252;n dan&#305;&#351;&#305;yor, Yollar&#305;m&#305; &#246;&#287;renmekten zevk duyuyorlarm&#305;&#351;! Do&#287;ru davranan, Tanr&#305;s&#305;n&#305;n buyru&#287;undan ayr&#305;lmanın bir ulusmu&#351; gibi... Benden adil yarg&#305;lar diliyor, Bana yakla&#351;maktan zevk al&#305;yorlarm&#305;&#351;.. yak&#305;n olmam&#305; istiyorlarm&#305;&#351;&#8250;&#8250;.

בְּיוֹם	תֵּן	תִּדְעַ	וְלֹא	נִפְשָׁנוּ	עֲנִינוּ	רְאִיתָ	וְלֹא	צִמְמוֹ	לָמָּה	3
gunde-	iste	bilirsin	ve-degil	canlarimizi	alcalttik	gordun	ve-degil	oruc-tuttuk	Neden	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6684</a>	<a href="#">H4100</a>	
						תִּנְנֶשׁוּ:	עֲצָבִיכֶם	וְכֹל-	חֲפִץ	
						sikistirirsiniz	islerinizi	ve-tum-	zevk	
						<a href="#">H5065</a>	<a href="#">H6092</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H4672</a>
								bulursunuz-	orucunuzun	
								<a href="#">H6685</a>		

Diyorlar ki, &#8249;Oru&#231; tuttu&#287;umuzu neden g&#246;rm&#252;yor, &#304;steklerimizi denetledi&#287;imizi neden farketmiyorsun?&#8250; &#8249;&#8249;Bak&#305;n, oru&#231; tuttu&#287;unuz g&#252;n keyfinize bak&#305;yor, &#304;&#351;&#231;ilerinizi eziyorsunuz.

לֹא-	רִשַׁע	בְּאִגְרָף	וְלִהְיוֹת	תִּצְוִמוּ	וּמִצָּה	לְרִיב	תֵּן		4	
degil-	kotulugun	yumrukla-	ve-vurmak-icin	oruc-tutarsuniz	ve-cekisme-icin	kavgag-	Iste			
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H0106</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H6684</a>	<a href="#">H4683</a>	<a href="#">H7379</a>	<a href="#">H2005</a>			
			קוֹלְכֶם:	בְּמָרוֹם	לְהַשְׁמִיעַ	כְּיוֹם	תִּצְוִמוּ			
			sesiniizi	yukselikte-	duyurmak-icin	bugun-gibi	oruc-tutun			
				<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6684</a>			

Orucunuz kavgayla, &#231;eki&#351;meyle, &#350;iddetli yumrukla&#351;mayla bitiyor. Bug&#252;nk&#252; gibi oru&#231; tutmakla Sesinizi y&#252;kseklere duyuramaz&#305;n&#305;z.

הֶלְכָה	נִפְשׁוּ	אָדָם	עֲנֹת	יּוֹם	אֲבָחָהוּ	צוּם	יְהִיָּה	הַכֶּזֶה
egmek-mi-	canini	ademin	alcaltmak-icin-	gun	sececegemin	oruc	olacak	Boyle-mi
<a href="#">H3721</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0120</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H6685</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2088</a>
רָצוֹן	וַיּוֹם	צוּם	תִּקְרָא-	הַלְזָה	יַצִּיעַ	וְאָפֵר	וְשָׂק	רֵאשׁוּ
razilik	ve-gun-	oruc	cagirirsin-	buna-mi	yayma-mi	ve-kul	ve-cuval-bezi	basini
<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6685</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3331</a>	<a href="#">H0665</a>	<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H0100</a>

לִיהוּהָ:  
YHVH'ye  
[H3068](#)

&#304;stedi&#287;im oru&#231; bu mu san&#305;yorsunuz? &#304;nsan&#305;n isteklerini denetlemesi gereken g&#252;n b&#246;yle mi olmal&#305;? Kam&#305;&#351; gibi ba&#351; e&#287;ip &#231;ul ve k&#252;l &#252;zerine mi oturmal&#305;? Siz buna m&#305; oru&#231;, RABbi ho&#351;nut eden g&#252;n diyorsunuz?

אֲנִיָּוֹת	הִתְרַ	רְשַׁע	חֲרָצְבוֹת	פָּתַח	אֲבָחָהוּ	צוּם	זֶה	הַלּוֹא
demeletrini-	cozmek-	kotulugun	baglarini-	acmak-	sececegim	oruc	bu	Degil-mi
<a href="#">H0092</a>		<a href="#">H7562</a>	<a href="#">H2784</a>		<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H6685</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3808</a>
תִּנְתְּקוּ:	מוֹטָה	וְכָל-	חֲפְשִׁים	רְצוּצִים	וְשִׁלַּח		מוֹטָה	
koparmak	boyundurugu	ve-her-	ozgur	ezilenlirei	ve-serbest-birakmak-		boyundurugunu	
<a href="#">H5423</a>	<a href="#">H4133</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2670</a>	<a href="#">H7533</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H4133</a>	

Benim istedi&#287;im oru&#231;, Haks&#305;z yere zincire, boyunduru&#287;a vurulanlar&#305;sal&#305;vermek, Ezilenleri &#246;zg&#252;rl&#252;&#287;e kavu&#351;turmak, Her t&#252;rl&#252; boyunduru&#287;u k&#305;rmak de&#287;il mi?

כִּי-	בֵּית	תָּבִיא	מְרוֹדִים	וְעֲנִיִּים	לַחֲמֹךְ	לָרֵעִב	פָּרַס	הַלּוֹא
ki-	eve	getirirmek-	serseri	ve-yoksullari-	ekmegini	aca	boulmek-	Degil-mi
		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4788</a>	<a href="#">H6041</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7457</a>	<a href="#">H6536</a>	<a href="#">H3808</a>
		תִּתְעַלֵּם:	לֹא	וּמִבְשָׂרָךְ	וְכִסְיֹתוֹ	עֶרֶם	תִּרְאָה	
		gizleneceksin	degil	ve-etinden	ve-orteceksin-onu	ciplak	gorduugunde	
		<a href="#">H5956</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H6174</a>	<a href="#">H7200</a>	

Yiyece&#287;inizi a&#231;la payla&#351;mak de&#287;il mi? Bar&#305;naks&#305;z yoksullar&#305;evinize al&#305;r, &#199;&#305;plak g&#246;rd&#252;&#287;&#252;n&#252;z&#252; giydirir, Yak&#305;nlar&#305;n&#305;zdan yard&#305;m&#305;n&#305;z&#305; esirgemezseniz,

וְהִלְךְ	תִּצְמַח	מְהֵרָה	וְאִרְכָּתָךְ	אוֹרְךָ	כְּשַׁחַר	יִבְקַע	אֲזַ
ve-yuruuyecek	filizlenecek	cabucak	ve-iyilesmein	isigin	safak-gibi	parlayacak	O-zaman
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H4120</a>	<a href="#">H0724</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H7837</a>	<a href="#">H1234</a>	
		יֵאֲסַפְּךָ:	יְהוּהָ	כְּבוֹד	צְדָקָתְךָ	לְפָנֶיךָ	
		toplayacak-seni	YHVH'nin	yukseklisi-	dogrulugun	onunde	
		<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H6440</a>	

I&#351;&#305;&#287;&#305;n&#305;z tan gibi a&#287;aracak, &#199;abucak &#351;ifa bulacaks&#305;n&#305;z. Do&#287;rule&#287;unuz &#246;n&#252;n&#252;zden gidecek, RABbin y&#252;celi&#287;i art&#231;&#305;n&#305;z olacak.

הִנְנִי	וַיֹּאמֶר	תְּשׁוּעַ	יַעֲנֶה	וַיְהִיָּה	תִּקְרָא	אֲזַ
iste-Benim	ve-diyecek	feryat-edeceksin	cevap-verecek	ve-YHVH	cagiracaksin	O-zaman
<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7768</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7121</a>	
אֲנִי:	וְדַבֵּר-	אֲצַבֵּעַ	שָׁלַח	מוֹטָה	מִתּוֹכָךְ	תִּסְרֵר
kotuluk	ve-konumak-	parmagi	uzatmak-	boyundurugu	icinden-	kaldirirsan
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0676</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4133</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H5493</a>

O zaman yard&#305;m &#231;a&#287;r&#305;lar&#305;n&#305;z&#305; RAB yan&#305;tlayacak, Feryat etti&#287;inizde, &#8249;&#304;&#351;te buraday&#305;m&#8250; diyecek. &#8249;&#8249;E&#287;er boyunduru&#287;a, ba&#351;kalar&#305;n&#305;su&#231;lamaya, K&#246;t&#252;c&#252;l

konu&#351;malara son verirseniz,

אוֹרֵךְ	בְּחֹשֶׁךְ	וְזָרַח	תְּשָׁבִיעַ	נֶעְנָה	וְנִגְפֵשׁ	נִפְשָׁךְ	לְרַעֲב	וְתִפֵּק	10
isigin	karanlikta-	ve-dogacak	dozurursan	ezilenin	ve-cani-	canini	aca-	Ve-dokersen	
<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H2224</a>	<a href="#">H7646</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7457</a>	<a href="#">H6329</a>	
							כְּצִהָרִים:	וְאִפְלִתָּךְ	
							ogle-gibi	ve-karanligin	
								<a href="#">H0653</a>	

A&#231;lar u&#287;runa kendinizi feda eder, Yoksullar&#305;n gereksinimini kar&#351;&#305;larsan&#305;z, I&#351;&#305;&#287;&#305;n&#305;z karanl&#305;kta parlayacak, Karanl&#305;&#287;&#305;n&#305;z &#246;&#287;len gibi &#305;&#351;&#305;yacak.

וְעֲצַמְתֶּיךָ	נִפְשָׁךְ	בְּצִחְצֻחוֹת	וְהִשְׁבִּיעַ	תָּמִיד	יְהִיָּה	וְנִחַךְ			11
ve-kemiklerini	canini	kuraklikta-	ve-doyuracak	daima	YHVH	Ve-yonlenderecek-seni			
<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6710</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H8548</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5148</a>			
לֹא־	אֲשֶׁר	מִים	וּכְמוֹצָא	רָוָה	כֶּגֶן	וְהָיִיתָ	יִחְלִיץ		
degil-	ki	suyun	ve-kaynak-gibi-	sulanan	bahce-gibi-	ve-olacaksin	gucelendiriecek		
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4161</a>	<a href="#">H7302</a>	<a href="#">H1588</a>	<a href="#">H1961</a>			
							מִיָּמִיו:	יִכְזְבוּ	
							sulari	yalan-soyleyen	
							<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3576</a>	

RAB her zaman size yol g&#246;sterecek, Kurak topraklarda sizi dozurup g&#252;&#231;lendirecek. &#304;yi sulanm&#305;&#351; bah&#231;e gibi, T&#252;kenmez su kayna&#287;&#305; gibi olacaks&#305;n&#305;z.

תִּקְוֶמָּה	וְדוֹר	דוֹר-	מוֹסְרֵי	עוֹלָם	חַרְבוֹת	מִמְּךָ	וּבְנֵי		12
kaldiracaksin	ve-nesil	nesil-	temmellerini-	eskinin	viranelerini-	senden-	Ve-insa-edecekler		
	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H4146</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2723</a>		<a href="#">H1129</a>		
		לְשָׁבֶת:	נְתִיבוֹת	מִשָּׁבֵב	פָּרִץ	נִדְרָר	לָךְ	וְקָרָא	
		oturmak-icin	yollari	geri-getiren-	gedigin	onarici-	sana	ve-cagrilacaksin	
		<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6556</a>	<a href="#">H1443</a>		<a href="#">H7121</a>	

Halk&#305;n&#305;z eski y&#305;k&#305;nt&#305;lar&#305; onaracak, Ge&#231;mi&#351; ku&#351;aklar&#305;n temelleri &#252;zerine Yeni yap&#305;lar dikeceksiniz. &#8249;Duvardaki gedikleri onaran, Sokaklar&#305; oturulacak hale getiren&#8250; denecek sizlere.

קִדְשֵׁי	בָּיִת	חַפְצֵיךָ	עֲשׂוֹת	רִנְיָךְ	מִשְׁבֵּת	תְּשִׁיב	אִם־		13
kutsalligimin	gunde-	istekelrini	yapmaktan-	ayagini	Shabat'tan-	cevirirsan	Eger-		
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2656</a>		<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7725</a>			
מַעֲשׂוֹת	וְכִבְדְתּוֹ	מִכְבֹּד	יְהוָה	לְקָדוֹשׁ	עֶנְנִי	לְשַׁבָּת	וְקָרָאתָ		
yapmaktan-	ve-yuceltirsan-onu	yucelitmis	YHVH'nin	Kutsalligi-	zevk	Shabat'i-	ve-cagirirsan		
	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H6027</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7121</a>		
			וְדִבֶּר	וְדִבֶּר	חַפְצֵךְ	מִמְּצוֹא	יְרִכֶיךָ		
			soz	ve-konusmaktan-	istegin	bulmaktan-	yollarini		
			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H1870</a>		

&#8249;&#8249;Kutsal g&#252;n&#252;mde diledi&#287;inizi yapmaz, &#350;abat G&#252;n&#252;n&#252;&#231;i&#287;nemezseniz, &#350;abat G&#252;n&#252;ne &#8249;Zevkli&#8250;, RABbin kutsal g&#252;n&#252;ne &#8249;Onurlu&#8250; dersiniz, Kendi yolunuzdan gitmez, Keyfinize bakmay&#305;p bo&#351; konulara dalmaz, O g&#252;n&#252; y&#252;celtirsenez,

בְּמוֹתַי yukseklıklarine- <a href="#">H1116</a>	עַל- uzerine-	וְהִרְכַּבְתִּיךָ ve-bindirecegim-seni <a href="#">H7392</a>	יְהוָה YHVH'nin <a href="#">H3068</a>	עַל- uzerine-	תִּזְעַנְנִי zevk-alacaksin <a href="#">H6026</a>	אֲזַי O-zaman		
דִּבַּרְתָּ: konustuu <a href="#">H1696</a>	יְהוָה YHVH'nin <a href="#">H3068</a>	פִּי agzi-	כִּי cunku	אָבִיךָ babannin <a href="#">H0001</a>	יַעֲקֹב Yakob'un <a href="#">H3290</a>	נַחֲלָתְךָ mirasini-	וְהָאֲכַלְתִּיךָ ve-yedirecem-sana <a href="#">H0398</a>	אֶרֶץ ulkenin <a href="#">H0776</a>
							ס [selah]	

RAB'den zevk al&#305;rs&#305;n&#305;z. O zaman sizi yery&#252;z&#252;n&#252;n y&#252;ksek yerlerine &#231;&#305;kar&#305;r; Atan&#305;z Yakup'un miras&#305;yla doyrurum.&#8250;&#8250; Bunu s&#246;yleyen RAB'dir.